

①

Q: Have you ever held a party for your friends?

あなたは今までに友達のためにパーティーを開いたことがありますか。

A: No, but I gave an anniversary party for my parents last year. It was great.

いいえ、でも私は昨年両親のために記念パーティーを開きました。それは素晴らしかったです。

注 anniversary 形「記念日[祭]の」 an anniversary gift 「記念日の贈り物」。 an anniversary celebration 「記念祝典」

②

Q: Do you usually invite some of your friends and colleagues to your birthday party?

あなたはたいてい自分の誕生日のパーティーに友達や同僚の何人かを招待しますか。

A: I always invite my friends to my birthday party.

私はいつも自分の誕生日のパーティーに友達を招待します。

③

Q: What is a potluck party?

ポットラックパーティーとは何ですか。

A: Everybody brings a dish and everyone shares. Sometimes it is really good and sometimes not.

皆で一品持ち寄って、皆で分けます。本当においしい時もあれば、そうでない時もあります。

注 ポットラックパーティーは、パーティーに参加する人全員が食べ物や飲み物を持参して開くパーティーのことです。主催者から何（例：野菜、肉、デザート、飲み物）を持って来てもらいたいかが指定される場合がありますが、指定がない場合には持って来る物がかち合わないよう主催者に尋ねるとよいでしょう。主催者側はパーティーの場所と自分の受け持ち分の飲み物か食べ物を提供するだけでよいので負担が少なく済みます。そのため参加者も主催者に負担を掛けないので、気楽な気持ちで参加できます。また、お互いの自慢料理のレシピを交換したりして会話が弾みます。

4

Q: What is the most memorable present you got for your birthday?

あなたが誕生日に貰った最も忘れられないプレゼントは何ですか。

A: My parents gave me a trip to Hawaii for my 20th birthday.

私の両親が二十歳の誕生日にハワイ旅行をプレゼントしてくれました。

It was great!

それはすてきでした。

注 memorable 形「記憶すべき、忘れられない」

5

Q: Does your sorority often have parties?

あなたの入っている女子学生社交クラブはよくパーティーを開きますか。

A: Yeah. We have big parties twice a month with my little sister sorority.

はい。私たちは月に2回、妹の所属している女子学生社交クラブと大きなパーティーをします。

6

Q: Who did you dance with at the high school prom?

あなたは高校のプロム [卒業記念の大ダンスパーティー] では誰と踊りましたか。

A: I danced with scads of people. I always do.

私はたくさんの人と踊りました。いつもそうです。

I danced every dance with my date.

私はデートの相手と全てのダンスを踊りました。

We were so in love then.

私たちはその時非常に愛し合っていました。

■注■ scads of ~ 「〈米口語〉 たくさんの~、多数 [量] の~」

7

Q: Happy New Year!

あけましておめでとう。

How was your New Year's Day?

お正月はどうでしたか。

A: Happy New Year!

あけましておめでとう。

I enjoyed watching the Rose Bowl on TV.

私はテレビでローズ・ボウル (大学フットボールの決勝戦) を見て楽しみました。

■注■ 欧米では正月休みは1日しかなく、1月2日から社会人は出勤し、学生は学校へ行きます。アメリカでは毎年元旦にカリフォルニア州バサデナで

開かれるローズ・ボウル(全米大学フットボールの決勝戦)を観戦することが正月の国民的行事になっています。この日はローズ・ボウル・パレードが行なわれ、何十台もの山車(floats)やいくつもの楽団が市内を行進します。

8

Q: I heard that men give presents to women they like on St. Valentine's Day in your country.

あなたの国ではバレンタインデーの日に男性が好きな女性にプレゼントを贈ると聞きました。

What do they usually give?

男性はたいてい何を贈りますか。

A: It depends on how much they like each other.

それはお互いのことをどれだけ好きであるかによります。

Gifts range from chocolates to jewelry.

贈り物はチョコレートから宝石まで様々です。

In my hometown, the most common present is flowers... usually red roses.

私の故郷では最も一般的な贈り物は花ですね。普通は赤いバラですね。

注 range A from B 「AからBに及ぶ、わたる、広がる」

9

Q: Do you celebrate St. Patrick's Day?

あなたは聖パトリックの祝日を祝いますか。

A: No, not really.

いいえ、特には。

My mother always makes green hot cakes with green milk for breakfast.

母はいつも緑のホットケーキと緑のミルクを朝食に作ります。

We wear green shamrocks on that day in honor of St. Patrick.

私たちはその日には聖パトリックに敬意を表して、緑のシャムロック [クローバー] をつけます。

注 in honor of ~ 「~に敬意を表して、~を記念して、~を祝して」。聖パトリックの日はアイルランドの人々や文化を祝う日です。緑がアイルランドの伝統的な色です。

10

Q: What and when is Easter?

イースターとは何で、そしていつですか。

A: Easter is the celebration of Christ's rebirth. The date changes every year.

イースターとはキリストの復活のお祝いです。その日は毎年変わります。

Q: What do children do on that day?

子供たちはその日には何をしますか。

A: Children hunt colored eggs and play games.

子供たちは色の塗られた卵 [イースターエッグ] を探したり、ゲームをしたりします。

注 イースターはキリストの復活を祝う日で、3月21日以降、最初の満月の日の後の最初の日曜日で3月22日から4月25日までの間にあります。イースターが近づくと、スーパーマーケットなどでは卵に絵を描く道具や卵に彩色する道具が売りに出されます。イースター用の卵は前日に作られ、イースターの日が過ぎるまでかごの中に入れて飾っておかれます。イースターの日には子供がいる家庭では、屋内や屋外に卵を隠し、それら

(ハロウイーン)

魔女	witch	ミイラ	mummy
カボチャちょうちん	jack-o'-lantern	おおかみ男	werewolf
吸血鬼	vampire	幽霊	ghost
骸骨	skeleton		

を子供が探すゲームをする家庭もあります。また、家庭だけではなく子供たちのためにゲームをするコミュニティーセンターもあります。

11

Q: Do you do anything in particular on Memorial Day?

戦没者追悼記念日には何か特別な事をするのですか。

A: We make a special trip to the cemetery and clean our family graves and decorate them with flowers.

私たちは特別にお墓参りをし、家族のお墓を掃除し花を供えます。

注 decorate A with B 「AをBで飾る」

12

Q: What did you disguise yourself as at the Halloween party?

あなたはハロウween・パーティーでは何に仮装しましたか。

A: I dressed up as a vampire.

私は吸血鬼の格好をしました。

Q: How many Halloween costumes do you have?

あなたはハロウweenのコスチュームを何着持っていますか。

A: I usually rent one at a costume shop.

私はたいていコスチュームショップで借ります。

注 disguise oneself as ~ 「~の姿に変装する」。dress up as ~ 「~に扮装する」ハロウween（10月31日）の翌日の11月1日に「地下から精霊が蘇る」という大昔からの言い伝えがあるため、それなら人間のほうから先手を打ってお化けの格好をし悪霊を脅かし、いたずらをされる前に地下に追い返してしまおうという発想から、ハロウween当日は多くの人々がお化けの扮装をします。ハロウweenが近づくと、家々の窓やド

アなどには魔女、黒猫、カボチャちょうちんや骸骨などの絵が貼られます。アメリカ人の子供たちは“Trick or treat!”（何かくれないといたずらするよ）と言って近所の家を回ると、キャンディーやチョコレート、木の实などのお菓子をもらえるので、とてもハロウインを楽しみにしています。

13

Q: What is Thanksgiving Day, and how do you celebrate the holiday?

感謝祭とは何ですか、その祝日をどのように祝いますか。

A: It's the day to give thanks for the bountiful harvest.

それは豊作に感謝する日です。

We have a feast. The two most traditional foods are turkey and pumpkin pie.

私たちはご馳走を食べます。もっとも伝統的な2つの食べ物は七面鳥とパンプキンパイです。

注 bountiful ㊦「豊富な、十分な」。a bountiful harvest 「豊作」。feast ㊧「ごちそう、豪勢は食事」本国イギリスで迫害を受けた清教徒たちは、新天地を求めて、メイフラワー号に乗って出国し、1620年9月6日にマサチューセッツの海岸に辿り着きました。しかし厳しい寒さのため、清教徒たちの半分は死んでしまいました。そんな彼らを助けたのがアメリカインディアンでした。インディアンは彼らに七面鳥やトウモロコシの栽培法などを教え、翌年にはかなりの収穫を上げることが出来ました。彼らはマサチューセッツのプリマスで1621年10月、この時の豊作の喜びを多くの人々と分かち合おうと、インディアンも招いて祝宴を催しました。これが感謝祭の始まりと言われています。以前は州により感謝祭の日は異なっていましたが、現在では11月の第4木曜日に全米一斉に祝われています。七面鳥の料理は感謝祭には欠かせません。七面鳥のお腹の中に詰め物 (stuffing) を入れ、オーブンで何時間もかけて焼き上げます。感謝祭の食卓には七面鳥の料理の他に、甘酸っぱいcranberryのゼリー、gravy (肉汁のソース) のかかったmashed potatoes、カボチャやりんごのパイなどが供されます。

Q: How do you spend Christmas?

あなたはどのようにしてクリスマスをおすごしますか。

A: Our family gathers and spends the day together, eating and talking.

家族で集まって一緒に食べたり話をしたりして、その日を過ごします。

We don't do anything special.

私たちは特別なことは何もしません。

注 family 語法〈英〉では家族の全員を1つの集合体として見る時は単数動詞を、家族のメンバー1人1人を念頭に置く時は複数動詞を用います。〈米〉ではいずれの場合も単数動詞を用いるのが普通です。

日本人にとっては正月が1年で一番大切な祝日ですが、欧米人にとってはクリスマスがそれに当たります。クリスマスには遠く離れて暮らしている家族が再会するので、クリスマス近くになると飛行機は各便とも満席になり、高速道路も帰省する車で渋滞します。欧米人は何をあげたら家族1人1人が喜ぶかをよく考えてからプレゼントを買い、自分の気に入った包装紙で包み、カードを添えて渡します。プレゼントはクリスマス・ツリーの周りに置かれ、クリスマスの日に皆が一斉に包みを開けます。

(アメリカの祝日・行事)

元旦 (1月1日)

リンカーン記念日 (2月12日)

ワシントン記念日 (2月第3月曜日)

聖パトリックの日 (3月17日)

復活祭 (春分後の満月の次の日曜日)

戦没者追悼記念日 (5月最終月曜日)

国旗記念日 (6月14日)

独立記念日 (7月4日)

労働の日 (9月第1月曜日)

コロンブス記念日 (10月第2月曜日)

ハロウイーン (10月31日)

復員軍人の日 (11月11日)

感謝祭 (11月第4木曜日)

クリスマス (12月25日)

New Year's Day

Lincoln's Birthday

Washington's Birthday

St. Patrick's Day

Easter

Memorial Day

Flag Day

Independence Day

Labor Day

Columbus Day

Halloween

Veterans' Day

Thanksgiving Day

Christmas Day